

MODE D'EMPLOI  
OPERATING INSTRUCTIONS

**CALIBRE AUTOMATIQUE PDR 4019  
CHRONOGRAPHE 43**

**SELF-WINDING CALIBRE PDR 4019  
CHRONOGRAPH 43**

CERTIFICAT ET GARANTIE INTERNATIONALE  
CERTIFICATE AND INTERNATIONAL WARRANTY

# Table des matières / Table of contents

## **Français**

Données techniques, fonctions, légende, manipulations	1-2
Mise en marche, réglages, remarques, entretien	3-4
Renseignements divers:	
• Glossaire, métaux précieux	5
• Poinçons	6

## **English**

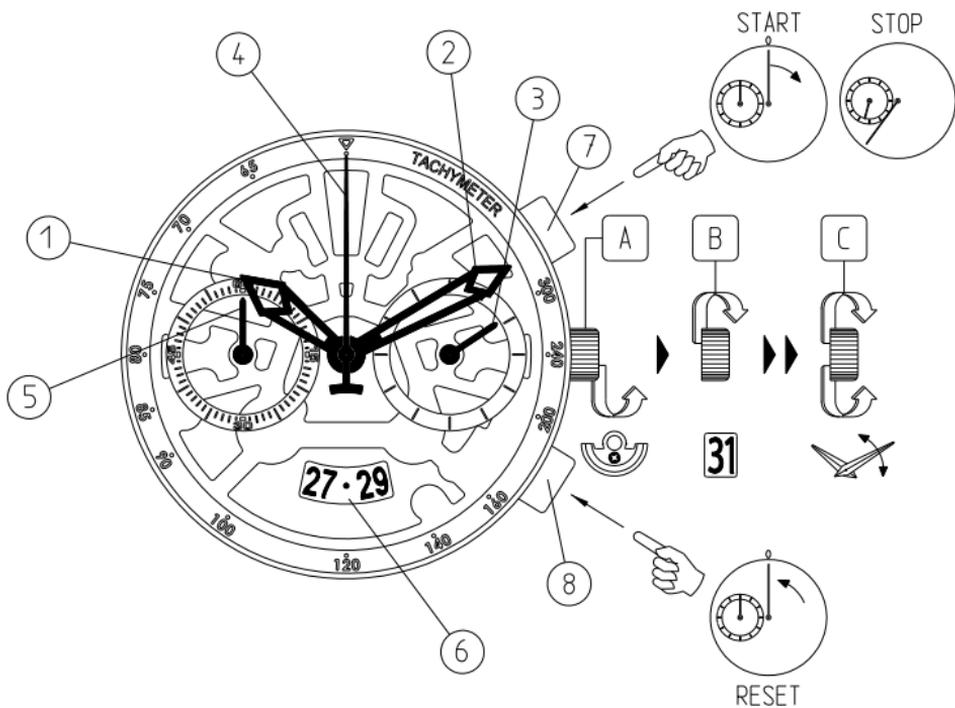
Technical specifications, functions, caption, handling operations	7-8
Setting the time, adjustments, special notes, maintenance	9-10
Additional information:	
• Glossary, precious metals	11
• Marking requirements	12

## **Français / English**

Origine, garantie / Origin, warranty	13
Certificat / Certificate	14-15
Signatures / Signatures	16

# Calibre automatique PDR 4019

## Self-winding calibre PDR 4019





## Données techniques du mouvement

- Mouvement : Dubois Dépraz, calibre 265
- Diamètre : 33.90 mm
- Hauteur : 6.60 mm
- Fréquence : 4 Hz (28'800 alternances/h)
- Empierrage : 41 rubis
- Réserve de marche : 42 heures
- Masse oscillante : support en laiton sur roulement à billes. Segment périphérique en métal lourd

## Fonctions du mouvement

Le calibre PDR 4019 comprend les fonctions et spécificités suivantes :

- Heures
- Minutes
- Secondes
- Quantième
- Chronographe. L'indication du temps mesuré se fait au moyen d'une aiguille des secondes (au centre) et d'une aiguille des minutes
- Tachymètre

Par ailleurs ce calibre est équipé d'un mécanisme dit de « tige réhaussée », lequel permet de positionner idéalement la couronne de remontoir, facilitant les manipulations et améliorant le confort de la montre au porté.

## Légende

### A-B-C. Couronne de remontoir vissée (3 positions)

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille des secondes chronographe
5. Aiguille des minutes chronographe
6. Guichet de quantième
- 7-8. Poussoirs de chronographe

## Manipulations

### **Couronne (vissée) / Tige de remontoir**

- Position A Couronne dévissée, tige de remontoir repoussée à fond; remontage de la montre par rotation de la couronne dans le sens horaire
- Position B Tige en position intermédiaire ; correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire
- Position C Tige tirée complètement; stop seconde (arrêt du mouvement) et mise à l'heure (heures, minutes) par rotation de la couronne dans les 2 sens.

## Chronographe

- Poussoir 7 Départ du chronographe (1<sup>re</sup> pression).  
Arrêt du chronographe (2<sup>e</sup> pression).  
Nouveau départ éventuel (3<sup>e</sup> pression).
- Poussoir 8 Retour à zéro des aiguilles après l'arrêt du chronographe

## Mise en marche et réglages

1. Dévisser la couronne de remontoir en la tournant dans le sens anti-horaire.
2. Remonter la montre manuellement par la couronne en position «A» ; tourner la couronne dans le sens horaire environ 30 tours. Par la suite, la montre se remontera automatiquement par les mouvements du poignet.
3. Tirer la tige de remontoir en position «C» (arrêt mouvement) ; tourner la couronne dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la date change et que les aiguilles se trouvent entre 2h00 et 4h00 (du matin).
4. Repousser la tige de remontoir en position «B» ; effectuer la correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans le guichet.
5. Tirer à nouveau la tige de remontoir en position «C» ; tourner la couronne dans le sens souhaité, jusqu'à l'indication de l'heure désirée.
6. Repousser la tige de remontoir en position «A». Exercer une légère pression sur la couronne en direction de la boîte et revisser la couronne en la tournant dans le sens horaire.

## Remarques

1. En correction rapide du quantième, il est nécessaire d'effectuer encore un  $\frac{1}{2}$  tour supplémentaire de la couronne lorsque la date souhaitée apparaît dans le guichet. Cette opération assure un engrenage correct et le saut du quantième au minuit suivant.
2. La correction rapide du quantième n'est pas recommandée entre 20h00 et 1h00 du matin. Si toutefois le porteur décide de corriger la date, à 22h00 par exemple, elle ne sautera pas à minuit, mais seulement 24 heures plus tard.
3. Pour toute mise à l'heure effectuée dans le sens anti-horaire en passant par minuit, le porteur doit amener ses aiguilles au moins jusqu'à 20h00; dans ce cas de figure, la date ne revient pas au jour précédent. La montre pourra ensuite être réglée sur 22h00 par exemple. Si cette opération est réalisée de la sorte, la date ne sautera pas non plus à minuit.

## Entretien

Pour que votre montre vous donne entière satisfaction, nous recommandons :

- D'effectuer les manipulations d'usage conformément au mode d'emploi
- De procéder à un contrôle d'étanchéité tous les 2 à 4 ans.
- De confier à **PIERRE DEROCHE**, respectivement à un horloger agréé par la marque, un service d'entretien complet tous les 4 à 6 ans.

## Glossaire

Le tachymètre est une échelle graduée indiquant la vitesse moyenne en fonction du temps mis pour parcourir une distance d'un kilomètre.

En pratique, le chronographe est arrêté dès que la distance de 1000 mètres est parcourue et la vitesse moyenne se lit sur le pourtour du cadran au moyen de l'aiguille de secondes du chronographe.

## Métaux précieux

Les métaux précieux les plus utilisés en horlogerie-bijouterie sont l'or et le platine. L'or a la particularité d'être inaltérable, mais aussi malléable et ductile (étirable sans se rompre).

L'or n'est pas utilisé à son état pur (titre 999.9/1000 ou 24 carats), mais allié à d'autres métaux dans le but de diminuer sa malléabilité d'une part et de modifier sa couleur d'autre part.

Ainsi les alliages d'or, utilisés en horlogerie-bijouterie, sont constitués à 75% d'or et 25% d'autres métaux.

Ces autres métaux sont le cuivre, l'argent et le palladium, dont les proportions varient en fonction de la coloration souhaitée :

- Or jaune : 75% or, 16% argent, 9% cuivre
- Or rose : 75% or, 5% argent, 20% cuivre
- Or gris : 75% or, 4% argent, 4% cuivre, 17% palladium

Du point de vue de la terminologie, le terme « or » est réservé aux alliages dont les titres sont de 0.916 (22 carats) et 0.750 (18 carats). Quant au platine, l'alliage utilisé en horlogerie-bijouterie est composé de platine (95%) et de palladium (5%).

## Les poinçons (selon la réglementation suisse)

Chaque ouvrage en métal précieux mis dans le commerce en Suisse doit être muni de plusieurs poinçons, enregistrés auprès de l'Administration Fédérale des Douanes (contrôle des métaux précieux).

### **Poinçon de maître**

Il s'agit généralement du poinçon de la marque ou du fabricant du composant (ex : boîte de montre).

Il peut s'agir également d'un poinçon de maître collectif, c'est-à-dire une marque déposée par une association de fabricants.

### **Poinçon de garantie nationale suisse et indication de titre**

Sur toutes les boîtes de montres notamment en or ou platine, fabriquées en Suisse ou importées, sera apposée le poinçon officiel « tête de saint-bernard », à l'effigie du chien éponyme, à côté de l'indication de titre.

Avant le 1.8.1995, d'autres poinçons officiels suisses de garantie étaient apposés.

### **Poinçon de garantie internationale de la Convention de Vienne**

Cette Convention internationale sur le contrôle et le poinçonnement des ouvrages en métaux précieux réunit 10 pays européens, dont la Suisse. Elle prévoit l'apposition d'un poinçon commun sur les ouvrages en platine et or notamment, en plus des 3 indications sus-décrites.

Ce poinçon commun de garantie représente une balance, au centre de laquelle figure le titre du métal concerné (750 pour l'or, 950 pour le platine).

## Movement technical specifications

- Movement: Dubois Dépraz, calibre 265
- Diameter: 33.90 mm
- Thickness: 6.60 mm
- Frequency: 4 Hz (28,800 vibrations/hour)
- Jewelling: 41 jewels
- Power reserve: 42 hours
- Oscillating weight: brass base mounted on ball-bearing mechanism. Heavy metal peripheral segment

## Movement functions

Calibre PDR 4019 drives the following displays:

- Hours
- Minutes
- Seconds
- Date
- Chronograph. The measured time is indicated by a seconds hand (in the centre) and a minute hand
- Tachymeter

Moreover, this movement is also equipped with a “raised winding-stem” mechanism serving to ensure optimal positioning of the winding crown, which thereby facilitates handling and enhances wearer comfort.

## Caption

A-B-C. Screw-lock winding-crown (3 positions)

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Seconds hands
4. Chronograph seconds hand
5. Chronograph minute hand
6. Date window
- 7-8. Chronograph push-buttons

## Handling operations

### **Screw-lock crown / Winding-stem**

- Position A: With the crown unscrewed and the winding-stem pushed in as far as possible, wind the watch by rotating the crown clockwise.
- Position B: Stem in the intermediate position; fast date correction by rotating the crown counter-clockwise.
- Position C: Stem pulled out completely; stop seconds function (which stops the movement) and time setting (hours, minutes) by rotating the crown in either direction.
- Push-button 7: Starts the chronograph (1<sup>st</sup> press)  
Stops the chronograph (2<sup>nd</sup> press)  
New start if required (3<sup>rd</sup> press)
- Push-button 8: Resets the hands once the chronograph has been stopped

## Starting and adjusting the watch

1. Loosen the winding-crown by turning it counter-clockwise.
2. Wind the watch manually by making around 30 clockwise turns of the crown in position “A”. The watch will subsequently be automatically rewound by your wrist movements.
3. Pull the winding-stem out to position “C” (the movement stops) and rotate the crown counter-clockwise until the date changes and the hands are between 2 and 4 am.
4. Press the winding-stem back to position “B” and make rapid date adjustments by rotating the crown counter-clockwise until the required date appears in the window.
5. Pull the winding-stem out to position “C” again; turn the crown in the required direction until the correct time is displayed.
6. Push the winding-stem back into position “A” (the movement starts running again). Press the crown gently towards the case and tighten the crown by rotating it clockwise.

## Special notes

1. When in fast date-adjustment mode, you need to make an extra half-turn of the crown when the required date appears in the window. This operation ensures correct meshing and the corresponding date jump at the next passage through midnight.
2. Fast date adjustment is not advisable between 8 pm and 1 am. Nonetheless, if the wearer does decide to correct the date during this time, such as at 10 pm, it will not jump at midnight, but only 24 hours later.
3. For any time-setting operation performed in a counter-clockwise direction that includes passing midnight, the wearer must bring the hands to at least 8 pm; in this case, the date does not return to the previous day. The watch can then be set to 10 pm for example. If the operation is done in this way, the date will not jump at midnight either.

## Maintenance

To ensure that your watch proves entirely satisfactory, we recommend:

- That you perform the customary handling operations in compliance with the operating instructions
- That you have its water resistance tested every 2 to 4 years
- That you entrust the watch to **PIERRE DEROCHE**, or to a watchmaker approved by the brand, for a complete overhaul every 4 to 6 years

## Glossary

A tachymeter is a graduated scale indicating the average speed based on the time taken to cover a one-kilometre distance.

In practice, the chronograph is stopped as soon as the 1,000-metre distance has been covered and the average speed is read off around the rim of the dial by means of the chronograph seconds hand.

## Precious metals

The precious metals most used in watchmaking and jewellery are gold and platinum. Gold has the specific property of being unalterable, as well as malleable and ductile (meaning it can be drawn out without breaking). Gold is not used in its pure state (999.9/1000 or 24-carat standard of fineness), but is instead alloyed with other metals so as to lessen its malleability and to modify its colour.

The gold alloys used in watchmaking and jewellery are thus composed of 75% gold and 25% other metals.

These other metals are copper, silver and palladium, in proportions varying according to the desired colour.

- Yellow gold: 75% gold, 16% silver, 9% copper
- Rose gold: 75% gold, 5% silver, 20% copper
- White gold: 75% gold, 4% silver, 4% copper, 17% palladium

As far as terminology is concerned, the word “gold” is reserved for alloys with standards of fineness corresponding to 0.916 (22 carats) and 0.750 (18 carats). As for platinum, the alloy used in watchmaking and jewellery is composed of platinum (95%) and palladium (5%).

## Marking requirements (according to the Swiss regulations)

All objects in precious metal sold in Switzerland must carry several markings, registered with the Federal Customs Administration (Central Office for Precious Metals Control).

### **Responsibility or maker's mark**

This is generally the mark of the brand or of the component manufacturer (e.g. for a watch case).

It may also be a joint maker's mark, meaning a trademark registered by an association of manufacturers.

### **Swiss official hallmark and indication of standard of fineness**

All watch cases, particularly those in gold or platinum, whether made in Switzerland or imported, must bear the official "head of a St. Bernard dog" hallmark, alongside the indication of the fineness standard.

Prior to August 1<sup>st</sup> 1995, other Swiss official confirmation hallmarks were used.

### **Common Control Mark of the Vienna Convention**

This international convention on the control and marking of precious metal objects has been signed by 10 European countries, including Switzerland. It provides for placing a common control mark on objects in platinum and gold in particular, as well as the other three above-mentioned indications. This common guarantee hallmark depicts scales, at the centre of which the standard of fineness of the metal in question is specified (750 for gold, 950 for platinum).

## Origine et garantie Origin and warranty

### **Origine**

Nous garantissons que la montre faisant l'objet du présent certificat est d'origine suisse et qu'elle remplit les critères du « Swiss made » conformément à la réglementation en la matière.

### **Origin**

We guarantee that the watch to which this certificate applies is of Swiss origin and that it meets the "Swiss made" criteria in compliance with the prevailing regulations.

## **Garantie**

Nous garantissons la montre faisant l'objet du présent document pour une période de 2 ans, à compter de la date d'achat.

La garantie couvre toute défectuosité technique ou vice de fabrication. Les dommages résultant d'un choc ou d'une manipulation erronée de la montre ne sont pas couverts par la garantie.

Pour que la garantie soit effective, le timbre, la date et la signature du détaillant auprès duquel la montre a été achetée doit être apposée sur le présent document.

## **Warranty**

We guarantee the watch to which this document applies for a period of 2 years, as of the date of purchase.

The warranty covers any technical flaw or manufacturing defect. Any damage resulting from a shock or from incorrect handling of the watch is not covered by the warranty.

In order for the guarantee to be valid, the stamp, date and signature of the retailer where the watch was purchased must appear on the present document.

# Certificat de la montre PIERRE DEROCHE

## PIERRE DEROCHE watch certificate

<b>Référence / Reference</b> _____
<b>Mouvement / Movement (N°)</b> _____
<b>Boîte / Case (N°)</b> _____
<b>Série limitée / Limited Series (N°)</b> _____

<b>Diamants / Diamonds</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
<b>Rubis / Rubies</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
<b>Saphirs / Sapphires</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
<b>Emeraudes / Emeralds</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	

Certificat de la montre PIERRE DEROCHE  
PIERRE DEROCHE watch certificate

<b>Autres pierres / Other stones</b>	

<b>Or / Gold (750)</b>	<b>Poids / Weight</b>	
<b>Platine / Platinum (950)</b>	<b>Poids / Weight</b>	
<b>Autres Métaux / Other metals</b>		

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre PIERRE DEROCHE.  
Afin de vous garantir une qualité de service de 1<sup>er</sup> ordre, nous  
vous invitons à consulter notre site internet.

We congratulate you on buying a PIERRE DEROCHE watch. In order  
to guarantee you first-rate service, we invite you to consult our  
website.

Tampon et signature PIERRE DEROCHE / PIERRE DEROCHE stamp and signature

## Coordonnées du détaillant Retailer's contact details

Tampon et signature du détaillant / Retailer's stamp and signature

Lieu, date / Place, date:

**Les différentes rubriques de ce mode d'emploi figurent sur le site internet**

**[www.pierrederoche.com/collections](http://www.pierrederoche.com/collections)**

**The various sections of these operating instructions appear on the brand website**

**[www.pierrederoche.com/collections](http://www.pierrederoche.com/collections)**

**PIERRE DEROCHE SA**

**Le Revers 1**

**CH-1345 Le Lieu**

**SWITZERLAND**

**Tel. +41 21 841 11 69**

**Fax +41 21 841 20 52**

**[www.pierrederoche.com](http://www.pierrederoche.com)**